

ZMLUVA O ÚČASTI V SYSTÉME SPOLUPRACUJÚCICH DÍLEROV ŠTÁTNYCH DLHOVÝCH CENNÝCH PAPIEROV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov (ďalej len „**zmluva**“)

medzi

1. **Agentúra pre riadenie dlhu a likvidity**

sídlo: Karadžičova 2, TWIN CITY A, 811 09 Bratislava
zastúpená: Peter Šoltys, riaditeľ
IČO: 30 792 053
DIČ: 2021713430

(ďalej len „**ARDAL**“)

a

2. **obchodné meno (názov) Spolupracujúceho dílera**

sídlo:
zastúpený:
IČO:
DIČ:
spoločnosť zapísaná v, oddiel....., vložka číslo:.....

(ďalej len „**SD**“)

(ďalej spoločne pre „**ARDAL**“ a „**SD**“ len „**zmluvné strany**“)

Článok 1 Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je účasť SD v systéme Spolupracujúcich dílerov štátnych dlhových cenných papierov Slovenskej republiky.
2. Účelom účasti podľa odseku 1 tohto článku je umožniť SD uzatvárať obchody na trhu organizovanom ARDAL, a to v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených touto zmluvou, Pravidlami Agentúry pre riadenie dlhu a likvidity pre obchody na primárnom a sekundárnom trhu štátnych cenných papierov (ďalej len „**Pravidlá ARDAL**“) a Právami a povinnosťami Spolupracujúcich dílerov (ďalej len „**PPSD**“).

Článok 2

Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami

1. Práva, povinnosti a ďalšie právne vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré súvisia s operáciami vykonávanými na trhu organizovanom ARDAL, sú upravené touto zmluvou, Pravidlami ARDAL a PPSD. Pravidlá ARDAL a PPSD tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. V prípade rozporu medzi ustanoveniami zmluvy, Pravidlami ARDAL a PPSD prednostne platia ustanovenia zmluvy, následne ustanovenia Pravidiel ARDAL a ustanovenia PPSD, a to v uvedenom poradí.
2. Podpisom tejto zmluvy SD potvrdzuje, že bol oboznámený s obsahom Pravidiel ARDAL a PPSD, súhlasí s nimi a zaväzuje sa riadiť Pravidlami ARDAL a PPSD pri operáciách na trhu organizovanom ARDAL na základe tejto zmluvy.
3. ARDAL akceptuje rozdelenie vykonávania bankových činností medzi materskou spoločnosťou a dcérskymi spoločnosťami, ktoré tvoria tú istú bankovú skupinu podliehajúcu konsolidovanému dohľadu. Tým nie je dotknutá zodpovednosť SD za porušenie práv a povinností podľa tejto zmluvy, Pravidiel ARDAL a PPSD.
4. Aj po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy je ARDAL oprávnená jednostranne vydávať (uplatňovať) modifikácie a zmeny Pravidiel ARDAL a/alebo PPSD v prípade legislatívnych zmien alebo z dôvodu iných okolností. SD súhlasí s tým, že povinnosť ARDAL oboznámiť SD so zmenou Pravidiel ARDAL a/alebo PPSD je splnená uverejnením zmeneného obsahu na webovom sídle ARDAL najneskôr 5 kalendárnych dní pred dňom, ku ktorému má zmena Pravidiel ARDAL a/alebo PPSD nadobudnúť účinnosť. ARDAL sa zaväzuje informovať SD o zmenách Pravidiel ARDAL a/alebo PPSD prostredníctvom e-mailu doručeného na kontaktnú adresu SD uvedenú v článku 6 zmluvy najneskôr 5 kalendárnych dní pred dňom, ku ktorému má zmena Pravidiel ARDAL a/alebo PPSD nadobudnúť účinnosť. SD sa zaväzuje riadne sa oboznámiť s modifikáciami a zmenami Pravidiel ARDAL a PPSD a dodržiavať ich.

Článok 3

Poskytovanie technických informácií

Súčasťou oprávnenia SD vykonávať operácie na trhu organizovanom ARDAL je oprávnenie vykonávať operácie na primárnom trhu so štátnymi dlhopismi a so štátnymi pokladničnými poukážkami. SD je povinný doručiť ARDAL spolu s podpísanou zmluvou na riadne vyplnenom vytlačenom formulári s názvom „Technické informácie“ (Príloha č. 1) informácie týkajúce sa majetkových účtov konečných majiteľov cenných papierov vedených v relevantných centrálnych depozitároch pre všetkých nadobúdateľov cenných papierov, u ktorých chce dosiahnuť vysporiadanie cenných papierov až na konečný majetkový účet. SD je zodpovedný za správnosť údajov uvedených v Prílohe č. 1 zmluvy a zaväzuje sa zmeny Prílohy č. 1 bezodkladne oznámiť ARDAL v súlade s článkom 7 zmluvy.

Článok 4

Zoznam oprávnených osôb

1. SD je povinný spolu s podpísanou zmluvou doručiť ARDAL zoznam osôb oprávnených v mene SD vykonávať aktivity spojené s obchodmi organizovanými ARDAL, vrátane všetkých identifikačných údajov potrebných na nastavenie obchodných systémov (napr. aukčného systému) prostredníctvom formulára „Zoznam osôb oprávnených vykonávať aktivity spojené s obchodmi organizovanými ARDAL“ (Príloha č. 2). SD je zodpovedný za správnosť údajov uvedených v Prílohe č. 2 a zaväzuje sa zmeny Prílohy č. 2 bezodkladne oznámiť ARDAL podľa článku 7 ods. 2 zmluvy.

2. ARDAL sa zaväzuje doručiť SD zoznam osôb oprávnených v mene ARDAL vykonávať aktivity spojené s trhom organizovaným ARDAL, na riadne vyplnenom a vytlačenom formulári s názvom „Zoznam osôb oprávnených vykonávať aktivity spojené s obchodmi organizovanými ARDAL“ (Príloha č. 3). ARDAL je zodpovedná za správnosť údajov uvedených v Prílohe č. 3 a zaväzuje sa zmeny Prílohy č. 3 bezodkladne oznámiť SD podľa článku 7 ods. 2 zmluvy.
3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán má právo kedykoľvek jednostranne modifikovať (meniť, upravovať, úplne nahradiť) zoznam osôb oprávnených vykonávať aktivity spojené s trhom organizovaným ARDAL podľa odsekov 1 a 2 vyššie.
4. Každý zoznam osôb oprávnených vykonávať aktivity spojené s obchodmi organizovanými ARDAL, podľa odsekov 1, 2 alebo 3 vyššie, musí byť podpísaný štatutárnym zástupcom zmluvnej strany, prokuristom, splnomocneným zástupcom alebo povereným zamestnancom tejto zmluvnej strany.

Článok 5

Sankcie

V prípade, že SD poruší túto zmluvu, PPSD alebo Pravidlá ARDAL, budú voči nemu vyhovené sankcie v súlade s Pravidlami ARDAL.

Článok 6

Doručovanie oznámení

1. Všetky oznámenia, ktoré si budú zmluvné strany doručovať na základe alebo v súvislosti so zmluvou musia mať písomnú formu. Zmluvné strany sa dohodli, že e-mailové oznámenie predstavuje oznámenie v písomnej forme.
2. Oznámenia týkajúce sa zmluvy sa považujú za doručené v deň prijatia zásielky druhou zmluvnou stranou, ak je zásielka doručená osobne, poštovou službou, kuriérom alebo elektronickou správou. Rozhodným okamihom doručenia je dátum a čas prijatia zásielky alebo správy.
3. Zmluvné strany sa dohodli na kontaktných údajoch, ktoré použijú pri doručovaní akýchkoľvek oznámení súvisiacich so zmluvou.
 - a) kontaktné údaje ARDAL:

adresa: Karadžičova 2, TWIN CITY A, 811 09 Bratislava
tel. č. +421221001903, e-mailová adresa: auction@ardal.sk.
 - b) kontaktné údaje SD:

adresa:
do rúk:, tel. č., e-mailová adresa
4. Zmenu v kontaktných údajoch je možné uskutočniť len písomným oznámením podpísaným oprávnenými osobami odosielajúcej zmluvnej strany doručeným prijímajúcej zmluvnej strane spôsobom stanoveným v článku 6 odsek 2 zmluvy. Zmena nadobudne účinnosť od prvého dňa nasledujúceho po doručení oznámenia.

Článok 7

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť sa končí dňa 31.12.2026.

2. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy okrem

a) zmien a doplnkov Pravidiel ARDAL a PPSD, a/alebo

b) zmien a doplnkov Prílohy č. 1, Prílohy č. 2 a Prílohy č. 3

možno vykonávať len formou písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Zmluvné strany sa dohodli, že zmeny Prílohy č. 1, Prílohy č. 2 a Prílohy č. 3 je možné uskutočniť zaslaním fotokópie znenia zmenenej predmetnej prílohy podpísanej oprávnenými osobami odosielajúcej strany doručeným prijímajúcej strane spôsobom stanoveným v článku 6 odsek 2 zmluvy. Zmena nadobudne účinnosť od prvého dňa nasledujúceho po doručení zmenenej Prílohy.

3. Žiadna zo zmluvných strán nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany postúpiť svoje práva a/alebo previesť povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy tretím osobám. Ustanovenia tejto zmluvy sú záväzné pre právnych nástupcov zmluvných strán.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú počas trvania zmluvného vzťahu, ako aj po jeho ukončení, zachovávať mlčanlivosť voči tretím osobám (okrem emitenta) o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s touto zmluvou. Zmluvné strany sú oprávnené poskytnúť informácie tretím osobám iba v prípadoch, v rozsahu a za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi alebo v prípade poskytnutia predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

5. Platnosť tejto zmluvy môže byť ukončená na základe vzájomnej písomnej dohody oboch zmluvných strán alebo na základe písomnej výpovede. Výpovedná lehota je tridsať kalendárnych dní a začne plynúť v prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Vzájomné práva a nároky zmluvných strán nebudú obmedzené. V prípade, že sa platnosť zmluvy skončí z akéhokoľvek dôvodu v čase, keď obchod realizovaný v zmysle tejto zmluvy stále nie je vysporiadaný, aj keď len čiastočne, ustanovenia zmluvy budú záväzné pre zmluvné strany až do vysporiadania týchto vzájomných vzťahov zmluvných strán, ktoré vznikli v súvislosti s touto zmluvou a neboli vysporiadané, aj keď len čiastočne.

6. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú prednostne riešiť akékoľvek prípadné vzájomné spory, ktoré súvisia so zmluvou prostredníctvom spoločných rokovaní a vzájomnej dohody.

7. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne vzťahy zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, ktoré táto zmluva, Pravidlá ARDAL ani PPSD neupravujú, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.

8. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku a v dvoch rovnopisoch v jazyku anglickom, po jednom rovnopise z každého jazyka pre každú zmluvnú stranu. V prípade rozporu medzi znením v slovenskom a anglickom jazyku je rozhodujúce znenie v slovenskom jazyku.

9. Táto zmluva nadobudne platnosť a účinnosť 1.1.2026 alebo dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami podľa toho, ktorý z uvedených dní nastane neskôr.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili a jej obsahu porozumeli, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dodržiavať a prostredníctvom svojich zástupcov ju

vlastnoručne podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná a zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.

V Bratislave dňa

V dňa

Agentúra pre riadenie dlhu a likvidity

Peter Šoltys, riaditeľ

Za a v mene Spolupracujúceho dĺtera

CONTRACT ON PARTICIPATION IN THE RECOGNIZED DEALERSHIP OF THE SLOVAK GOVERNMENT DEBT SECURITIES

concluded in accordance with Section 269(2) of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended (hereinafter referred to as the **"Contract"**)

between

1. **Agentúra pre riadenie dlhu a likvidity**

Registered Office: Karadžičova 2, TWIN CITY A, 811 09 Bratislava
Represented by: Peter Šoltys, Director General
Identification No.: 30 792 053
Tax Registration No.: 2021713430

(the **"ARDAL"**)

and

2. **business name of a Recognized Dealer**

Registered Office:
Represented by:
Identification No.:
Tax Registration No.:
The Company is registered with Section, File No.

(the **"RD"**)

(together for the „ARDAL“ and the „RD“ as the **„Contracting Parties“**)

Clause 1 Subject Matter of the Contract

1. The subject matter of this Contract is the participation of the RD in the Recognized dealership of the Slovak Government Debt Securities.
2. Pursuant to the paragraph 1 of this clause, the purpose of the participation is to enable the RD to conclude transactions on the market organized by ARDAL, within the scope, methods and under the terms stipulated by this Contract, The Rules of the Debt and Liquidity Management Agency for Trades in the Primary and Secondary Market of Government Debt Securities (the **"Rules"**) and the Recognized Dealer Rights and Duties (the **"RDRD"**).

Clause 2 Legal Relations between the Contracting Parties

1. Rights, obligations and other legal relations between the Contracting Parties related to the operations performed on the market organized by ARDAL are regulated by this Contract, the

Rules and the RDRD. The Rules and the RDRD form an integral part of this Contract. In case of any discrepancies between the provisions of the Contract, the Rules and the RDRD, the provisions of the Contract shall prevail, followed by the provisions of the Rules and then the provisions of the RDRD, in that order.

2. By execution this Contract the RD confirms that it has been acquainted with the contents of the Rules and the RDRD, agrees to them, and undertakes to comply with the Rules and the RDRD while carrying out operations on the market organized by ARDAL pursuant to this Contract.
3. ARDAL acknowledges the division of banking activities between the parent company and its subsidiaries, which together constitute the same banking group subject to consolidated supervision. This shall not affect the RD's liability for breach of rights and obligations under this Contract, the Rules and the RDRD.
4. Even after this Contract enters into force, ARDAL shall be entitled to unilaterally issue or apply modifications and amendments to the Rules and/or the RDRD in the event of legislative changes or due to other circumstances. The RD agrees that the ARDAL's obligation to notify the RD of any amendment to the Rules and/or the RDRD shall be deemed fulfilled by publishing the amended contents on the ARDAL's website not later than five (5) calendar days prior to effective date of such amendment. ARDAL undertakes to inform the RD of amendments to the Rules and/or the RDRD by e-mail delivered to the contact address of the RD specified in Clause 6 of this Contract no later than five (5) calendar days prior to the effective date of such amendment. The RD undertakes to duly acquaint itself with modifications and amendments to the Rules and the RDRD and to comply with them.

Clause 3 **Providing Technical Information**

The RD's authorization to perform operations on the market organized by ARDAL includes the authorization to execute transactions on the primary market for government bonds and T-bills. Together with the signed Contract, the RD shall deliver to ARDAL a duly completed printed form entitled "Technical Information" (Appendix No. 1) containing information on proprietary accounts of the ultimate beneficial owners of securities maintained in the relevant central depositories, for all acquirers of securities for whom settlement is intended to be effected directly on the ultimate beneficial owners' proprietary account. The RD shall be responsible for the accuracy of the data specified in Appendix No. 1 to the Contract and undertakes to notify ARDAL without undue delay of any amendments to Appendix No. 1 in accordance with Clause 7, paragraph 2 of the Contract.

Clause 4 **List of the Entitled Persons**

1. The RD is obliged, together with the executed Contract, to deliver to ARDAL a list of persons authorized to perform activities on behalf of the RD in connection with the transactions organized by ARDAL. This list shall include all identification data necessary for setting of trading systems (for example the auction system), and must be submitted on a duly completed and printed form entitled "List of Persons Entitled to Perform the Activities Connected with the Trades Organized by ARDAL (Appendix No. 2). The RD is responsible for the accuracy of the information specified in Appendix No. 2 to the Contract and undertakes to notify ARDAL without undue delay of any amendments to Appendix No. 2 pursuant to Clause 7, paragraph 2 of the Contract.

2. ARDAL undertakes to deliver to the RD the list of persons entitled to execute activities connected with the transactions organized by ARDAL on behalf of ARDAL on a duly completed and printed form called "List of Persons Entitled to Perform the Activities Connected with the Trades Organized by ARDAL (Appendix No. 3). ARDAL is responsible for accuracy of the information specified in Appendix No. 3 to the Contract and undertakes to notify the RD without undue delay of any amendments to Appendix No. 3 pursuant to Clause 7, paragraph 2 of the Contract.
3. Either Contracting Party may, at any time, unilaterally modify (change, adjust, or completely replace) the list of persons authorized to perform activities in connection with the market organized by ARDAL pursuant to paragraphs 1 and 2 above.
4. Each list of persons authorized to perform activities in connection with transactions organized by ARDAL, pursuant to the paragraphs 1, 2 or 3 above, shall be signed by the statutory representative of the Contracting Party, a procurist, an authorized representative or by a designated employee of the Contracting Party.

Clause 5 Sanctions

In the event of any breach by the RD of the Contract, the Rules, or the RDRD, the sanctions provided for in the Rules shall apply.

Clause 6 Delivery of notices

1. Any notices delivered by the Contracting Parties in connection with or under the Contract shall be in writing. The Contracting Parties agree that notices delivered by e-mail shall be deemed to be in writing.
2. Notices relating to this Contract, shall be deemed delivered on the date of receipt by the other Contracting Party, if delivered in person, by postal service, by courier or by electronic communication. The effective moment of delivery shall be the date and time at which the consignment or communication is received.
3. The contracting parties have agreed on the following contact details, which they shall use for the delivery of any notices related to this contract:
 - a) ARDAL's contact details:

Address: Karadžičova 2, TWIN CITY A, 811 09 Bratislava

phone number: +421221001903, e-mail address: auction@ardal.sk.
 - b) RD's contact details:

Address:

Attention of: phone number:....., e-mail address:
4. Any change of contact details may be made by written notice signed by the authorized representatives of the sending Contracting Party and delivered to the receiving Contracting Party in the manner stipulated in Clause 6, paragraph 2 of this Contract. Such change shall become effective as of the first day following the delivery of the notice.

Clause 7
Common and Final Provisions

1. The term of the Contract is fixed and shall expire on 31 December 2026.
2. Any changes and amendments to this Contract, except for
 - a) the Rules or the RDRD, and/or
 - b) modifications and amendments to the Appendix No. 1, Appendix No. 2 and Appendix No. 3may only be made by written amendments to this Contract signed by the authorized representatives of both Contracting Parties.

The Contracting Parties agree that the amendments to the Appendix No. 1, Appendix No. 2 and Appendix No. 3 may be made by sending a scanned copy of the relevant annex containing the amended content signed by the authorized representatives of the sending party and delivered to the receiving party in the manner stipulated in Clause 6, paragraph 2 of the Contract. Such change shall become effective on the first day following the delivery of the notice.
3. Neither Contracting Party may assign any rights and/or transfer any obligations arising under the Contract to any third party without the prior written consent of the other Contracting Party. The provisions of the Contract shall be binding upon the legal successors of the Contracting Parties.
4. The Contracting Parties shall be bound during the term of the Contract and thereafter, to maintain confidentiality towards any third party (other than the issuer) with respect to all information obtained in connection with this Contract. The Contracting Parties may disclose such information to third parties only in the cases, to the extent, and under the conditions required by applicable law, or with the prior written consent of the other Contracting Party.
5. The Contract may be terminated by mutual written agreement of the Contracting Parties or by written notice. The notice period of thirty (30) calendar days shall commence on the first day of the calendar month following the delivery of the written notice to the other Contracting Party. The mutual rights and claims of the Contracting Parties shall remain unaffected thereby. If the Contract expires, for any reasons, during any period in which a transaction has not been fully settled, the provisions of the Contract shall remain binding until the settlement of all mutual relations of the Contracting Parties arising in connection with this Contract that remain unresolved, even if only partially.
6. The Contracting Parties undertake to resolve any potential mutual disputes related to the Contract in the first instance through joint negotiations and mutual agreement.
7. Legal relations arising out of this Contract shall be governed by the laws of the Slovak Republic. Legal relations of the Contracting Parties arising from this Contract which are not regulated by this Contract, the Rules, or the RDRD shall be governed by the provisions of the Slovak Commercial Code.
8. This Contract is executed in two counterparts in the Slovak language and two counterparts in the English language, with each Contracting Party receiving one counterpart in each language. In the event of any discrepancies between the Slovak and English versions, the Slovak version shall take precedence.
9. This Contract shall enter into force and effect on 1 January 2026, or on the date of its execution by both Contracting Parties, whichever occurs later.
10. The Contracting Parties declare that they are fully acquainted with this Contract, understand its content, and undertake to comply with its provisions. Acting through their duly authorized representatives, the Contracting Parties have executed this Contract in their own hand as

a confirmation of its clarity and comprehensibility, and as an expression of their free and serious will.

In Bratislava on

In on

Agentúra pre riadenie dlhu a likvidity

Peter Šoltys, Director General

On behalf of the Recognized Dealer